

にほん つか にほんご  
日本で使われている日本語

はいけい  
拝啓

たなか せんせい げんき おせわ  
田中先生、お元気でしょうか。ボストンではいろいろお世話になり  
とうきょう き きょう  
ました。東京 に来てから今日でちょうど3か月になりますが、やっと  
にほん せいかつ な せんせい おし にほんご  
日本の生活にも慣れてきました。先生に教えていただいた日本語を  
つか まいにちなん せいかつ おもしろ  
使って毎日 何とか生活していますが、いろいろ面白いことがあります  
。

にほんご かたかな か がいこくご  
まず、日本語のなかに片仮名やローマ字で書かれた外国語がとても  
おお おかあ よ  
多いのにはびっくりしました。ホストファミリーのお母さんが読んで  
ざっし み  
いるファッションの雑誌を見たら、「ゴージャスでモダンな  
あた  
フィーリングにフィットする新しいタイプのホームウエア」というのが  
おお み  
ありましたが、こういうのが多くあります。テレビを見ても  
がいこくじん おお で がいこくご つか  
コマーシャルで外国人が多く出てきて、たくさん外国語を使ってい  
まち ある いみ えいご か  
ます。町を歩いていると意味がわからない英語が書いてあるTシャツを  
き わかもの み わたし じん  
着た若者をよく見ます。また、私 がアメリカ人だからでしょうが、  
えいご ことば つか はなし にほんじん おお しんせつ  
英語の言葉をたくさん使って話をする日本人が多いです。親切の  
えいご ことば つか はつおん にほん てき  
つもりで英語の言葉を使うのでしょうか、発音 が日本的なのでわから  
ないことがよくあります。

にほんご ぶんぼう みじか かたち つか  
それから、日本語の文法のことですが、短くした形 がたくさん使われ

ています。「きのう飲<sup>の</sup>みすぎ<sup>きょう すこ</sup>ちや<sup>あたま</sup>って今日<sup>いた</sup>少し頭<sup>ね</sup>が痛い<sup>あした</sup>です」、「  
 今日<sup>きょう</sup>勉強<sup>べんきょう</sup>しな<sup>ね</sup>きゃい<sup>あした</sup>けない<sup>こ</sup>の」、「きのうはゆ<sup>の</sup>っくり寝<sup>の</sup>れた<sup>こ</sup>」「明日<sup>あした</sup>  
 来<sup>こ</sup>れる?」などいろいろあります。アメリカでは、「飲<sup>の</sup>みすぎ<sup>の</sup>てしま<sup>こ</sup>っ  
 て」、「勉強<sup>べんきょう</sup>しな<sup>ね</sup>ければ<sup>こ</sup>(しな<sup>こ</sup>くては)」、「寝<sup>ね</sup>られ<sup>こ</sup>れた」、「来<sup>こ</sup>  
 れる<sup>い</sup>」と言<sup>おし</sup>いなさいと教<sup>みじか</sup>えられたので短<sup>き</sup>い形<sup>とき</sup>を聞<sup>き</sup>いた時<sup>とき</sup>はじ<sup>とき</sup>めは  
 わかり<sup>いま</sup>ませんでしたが、今<sup>な</sup>ではす<sup>おとう</sup>っかり慣<sup>みじか</sup>れました。お父<sup>おとう</sup>さんは短<sup>みじか</sup>  
 形<sup>かたち</sup>がき<sup>ね</sup>ら<sup>こ</sup>いらしく、「寝<sup>かたち</sup>れた<sup>き</sup>」、「来<sup>かたち</sup>れる<sup>き</sup>」という形<sup>かたち</sup>を聞<sup>き</sup>くと、「  
 今<sup>いま</sup>の若<sup>わか</sup>い人<sup>ひと</sup>は正<sup>ただ</sup>しい言<sup>いい</sup>い方<sup>かた</sup>を<sup>し</sup>知<sup>し</sup>らな<sup>にほんご</sup>い。も<sup>べんきょう</sup>っと日<sup>にほんご</sup>本<sup>べんきょう</sup>語<sup>べんきょう</sup>を勉<sup>べんきょう</sup>  
 強<sup>べんきょう</sup>した<sup>べんきょう</sup>ほう  
 が<sup>い</sup>いい<sup>かお</sup>ね<sup>ことば</sup>」と言<sup>い</sup>っていつ<sup>かお</sup>もい<sup>ことば</sup>やな顔<sup>ことば</sup>を<sup>ことば</sup>し<sup>ことば</sup>ます。でも、言<sup>ことば</sup>葉<sup>ことば</sup>はだ<sup>ことば</sup>んだ<sup>ことば</sup>ん  
 簡<sup>かんたん</sup>単<sup>かたち</sup>な形<sup>かたち</sup>に<sup>ふつう</sup>なる<sup>みじか</sup>のが普<sup>かたち</sup>通<sup>おお</sup>だから、短<sup>みじか</sup>い形<sup>かたち</sup>が<sup>おお</sup>多<sup>おお</sup>く<sup>おお</sup>な<sup>おお</sup>って<sup>おお</sup>も<sup>おお</sup>い<sup>おお</sup>い<sup>おお</sup>の<sup>おお</sup>では  
 な<sup>おお</sup>い<sup>おお</sup>で<sup>おお</sup>し<sup>おお</sup>ょう<sup>おお</sup>か。

お父<sup>おとう</sup>さん<sup>はなし</sup>の<sup>はなし</sup>話<sup>はなし</sup>では、この頃<sup>ころ</sup>敬<sup>けい</sup>語<sup>ご</sup>の正<sup>ただ</sup>しい使<sup>つか</sup>い方<sup>かた</sup>を<sup>し</sup>知<sup>し</sup>らな<sup>ひと</sup>い人<sup>おお</sup>が<sup>おお</sup>多<sup>おお</sup>  
 くな<sup>おお</sup>っている<sup>おお</sup>そ<sup>おお</sup>う<sup>おお</sup>です。会<sup>かい</sup>社<sup>しゃ</sup>の部<sup>ぶ</sup>下<sup>か</sup>が部<sup>ぶ</sup>長<sup>ちやう</sup>のお父<sup>おとう</sup>さん<sup>ぜんぜん</sup>に全<sup>ぜん</sup>然<sup>ぜん</sup>敬<sup>けい</sup>語<sup>ご</sup>を使<sup>つか</sup>  
 わ<sup>つか</sup>な<sup>つか</sup>かつ<sup>つか</sup>たり、敬<sup>けい</sup>語<sup>ご</sup>を<sup>まちが</sup>間<sup>まちが</sup>違<sup>まちが</sup>って使<sup>つか</sup>つ<sup>つか</sup>たり<sup>つか</sup>する<sup>つか</sup>こと<sup>つか</sup>が<sup>つか</sup>よ<sup>つか</sup>く<sup>つか</sup>あ<sup>つか</sup>る<sup>つか</sup>そ<sup>つか</sup>う<sup>つか</sup>です。  
 私<sup>わたし</sup>も日<sup>にほん</sup>本<sup>じん</sup>人<sup>じん</sup>がど<sup>とき</sup>う<sup>けい</sup>い<sup>ご</sup>う<sup>ご</sup>時<sup>ご</sup>ど<sup>ご</sup>ん<sup>ご</sup>な<sup>ご</sup>敬<sup>ご</sup>語<sup>ご</sup>を<sup>ご</sup>使<sup>ご</sup>う<sup>ご</sup>か<sup>ご</sup>気<sup>ご</sup>を<sup>ご</sup>つ<sup>ご</sup>け<sup>ご</sup>て<sup>ご</sup>聞<sup>ご</sup>いて<sup>ご</sup>いま<sup>ご</sup>す  
 が、思<sup>おも</sup>った<sup>けい</sup>ほ<sup>ご</sup>ど<sup>ご</sup>敬<sup>ご</sup>語<sup>ご</sup>は<sup>ご</sup>使<sup>ご</sup>わ<sup>ご</sup>れ<sup>ご</sup>て<sup>ご</sup>い<sup>ご</sup>ない<sup>ご</sup>よ<sup>ご</sup>う<sup>ご</sup>です。「<sup>ご</sup>ゴ<sup>ご</sup>ル<sup>ご</sup>フ<sup>ご</sup>を<sup>ご</sup>さ<sup>ご</sup>れ<sup>ご</sup>ま<sup>ご</sup>す<sup>ご</sup>か  
 ?」、「<sup>あした</sup>明日<sup>あした</sup>ミー<sup>い</sup>ティ<sup>い</sup>ング<sup>い</sup>に<sup>い</sup>行<sup>うけみ</sup>か<sup>かたち</sup>れ<sup>かたち</sup>ま<sup>かたち</sup>す<sup>かたち</sup>か?」の<sup>かたち</sup>よ<sup>かたち</sup>う<sup>かたち</sup>に<sup>かたち</sup>受<sup>うけみ</sup>け<sup>かたち</sup>身<sup>かたち</sup>の<sup>かたち</sup>形<sup>かたち</sup>を<sup>かたち</sup>  
 使<sup>つか</sup>つ<sup>つか</sup>て<sup>つか</sup>敬<sup>けい</sup>意<sup>い</sup>を<sup>い</sup>表<sup>あらわ</sup>す<sup>ひと</sup>人<sup>おお</sup>が<sup>おお</sup>多<sup>とき</sup>い<sup>うけみ</sup>よ<sup>かたち</sup>う<sup>かたち</sup>ですが、ど<sup>かたち</sup>う<sup>かたち</sup>い<sup>かたち</sup>う<sup>かたち</sup>時<sup>かたち</sup>に<sup>かたち</sup>受<sup>うけみ</sup>け<sup>かたち</sup>身<sup>かたち</sup>の<sup>かたち</sup>形<sup>かたち</sup>を<sup>かたち</sup>  
 使<sup>つか</sup>い<sup>つか</sup>、ど<sup>かたち</sup>う<sup>かたち</sup>い<sup>かたち</sup>う<sup>かたち</sup>時<sup>かたち</sup>に<sup>かたち</sup>「<sup>よ</sup>いら<sup>よ</sup>っ<sup>よ</sup>し<sup>よ</sup>ゃ<sup>よ</sup>る<sup>よ</sup>」、「<sup>よ</sup>お<sup>よ</sup>読<sup>よ</sup>み<sup>よ</sup>に<sup>よ</sup>なる<sup>よ</sup>」の<sup>よ</sup>形<sup>よ</sup>を<sup>よ</sup>使<sup>よ</sup>う<sup>よ</sup>  
 か<sup>よ</sup>く<sup>よ</sup>わ<sup>よ</sup>しい<sup>よ</sup>こ<sup>よ</sup>とは<sup>よ</sup>よ<sup>よ</sup>く<sup>よ</sup>わ<sup>よ</sup>かり<sup>よ</sup>ま<sup>よ</sup>せん。知<sup>し</sup>ら<sup>ひと</sup>な<sup>めうえ</sup>い<sup>ひと</sup>人<sup>ひと</sup>や<sup>ひと</sup>目<sup>ひと</sup>上<sup>ひと</sup>の<sup>ひと</sup>人<sup>ひと</sup>には<sup>けい</sup>敬<sup>けい</sup>語<sup>ご</sup>を<sup>けい</sup>  
 使<sup>つか</sup>い<sup>つか</sup>な<sup>べんきょう</sup>さい<sup>べんきょう</sup>、と<sup>べんきょう</sup>ア<sup>べんきょう</sup>メ<sup>べんきょう</sup>リ<sup>べんきょう</sup>カ<sup>べんきょう</sup>で<sup>べんきょう</sup>勉<sup>べんきょう</sup>強<sup>べんきょう</sup>した<sup>べんきょう</sup>ので<sup>べんきょう</sup>そ<sup>べんきょう</sup>う<sup>べんきょう</sup>する<sup>べんきょう</sup>の<sup>べんきょう</sup>です<sup>べんきょう</sup>が、<sup>けい</sup>敬<sup>けい</sup>語<sup>ご</sup>を<sup>けい</sup>

つか かたくる はなしかた ふつう はなしかた  
 使うと、「そんな堅苦しい話し方はしなくてもいいです。普通の話し方  
 くだ い だいがく せんせい おとう ともだち  
 をして下さい」とよく言われます。大学の先生やお父さんの友達と  
 はなし とき べんきょう けいご つか はな  
 話をする時は、アメリカで勉強した敬語を使って話すようにしてい  
 ますが、まだまだむずかしいです。

にほん しゅうかん まいにち へん  
 日本の習慣がまだよくわからなくて、毎日いろいろな変なことをして  
 げんき せいかつ らいしゅう いっしょ  
 いますが、元気で生活しています。来週ホストファミリーと一緒に  
 きょうと い きょうと てがみ か  
 京都に行きます。また京都から手紙を書きます。

たなか せんせい  
 田中先生

にち  
 12月7日

デービッド・グリーン

じ しつもん こた  
 ☆ 次の質問に答えなさい。

だれ だれ てがみ  
 1. これは誰から誰への手紙ですか。

とうきょう き  
 2. グリーンさんが東京に来たのはいつですか。

いちにん す  
 3. グリーンさんは一人でアパートに住んでいますか。

4. グリーンさんがびっくりしたのはどんなことですか。

にほんじん つか えいご ことば  
 5. グリーンさんが日本人の使う英語の言葉がわからないのはどうして

ですか。

6 . お父<sup>おとう</sup>さんは短<sup>みじか</sup>い形<sup>かたち</sup> が好<sup>す</sup>きですか。

7 . グリーンさんは短<sup>みじか</sup>い形<sup>かたち</sup> がた<sup>つか</sup>くさん使<sup>つか</sup>われていることについてどう  
おも  
思<sup>おも</sup>っていますか。

8 . お父<sup>おとう</sup>さんの話<sup>はなし</sup> で、この頃<sup>ころ</sup> 多<sup>おお</sup>くなっているのはど<sup>ひと</sup>んな人<sup>ひと</sup>ですか。

9 . グリーンさんは敬<sup>けいご</sup>語<sup>ご</sup>の使<sup>つか</sup>い方<sup>かた</sup>がよくわ<sup>わ</sup>かりますか。